





बड़े हौवे की बड़ी किताब

Author: Pavithra Sankaran Illustrator: Rucha Dhayarkar Translator: Dr Amardeep



हर जगह हैं हौवे

यहाँ-वहाँ तुम्हारे बालों में भी हौवे



हौवे, जिनके पास हैं पंजे ऐसे वैसे नहीं, रोएँदार पंजे



हौवे, जिनके दाँत देते खूब दिखाई हैं

हौवे, जिन्होंने जम के मिठाई खाई हैं



हौवे, जो तेवर चढ़ाए रखते हैं,

हौवे, जो होते बदबूदार और बदसूरत दिखते हैं



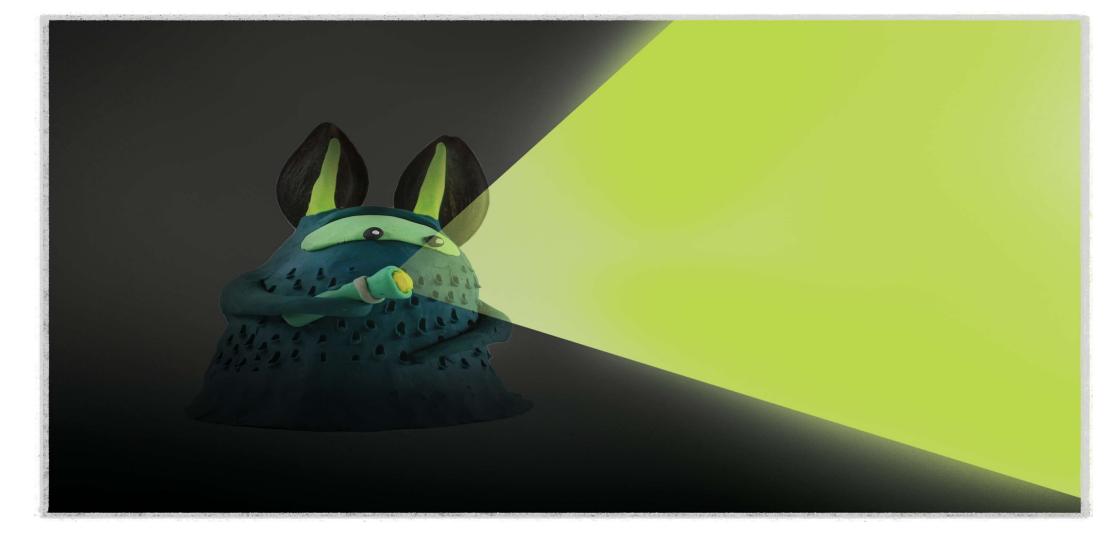
हौवे, जो हमेशा करते आक छू हैं

हौवे, जिनकी नाकें हमेशा रहती गिलगिली, थू-थू हैं

हौवे, जिनके पेट कुड़कुड़ और गुड़गुड़ करते हैं

हौवे, जो खीसे निपोरते हैं

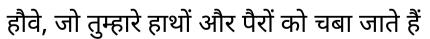


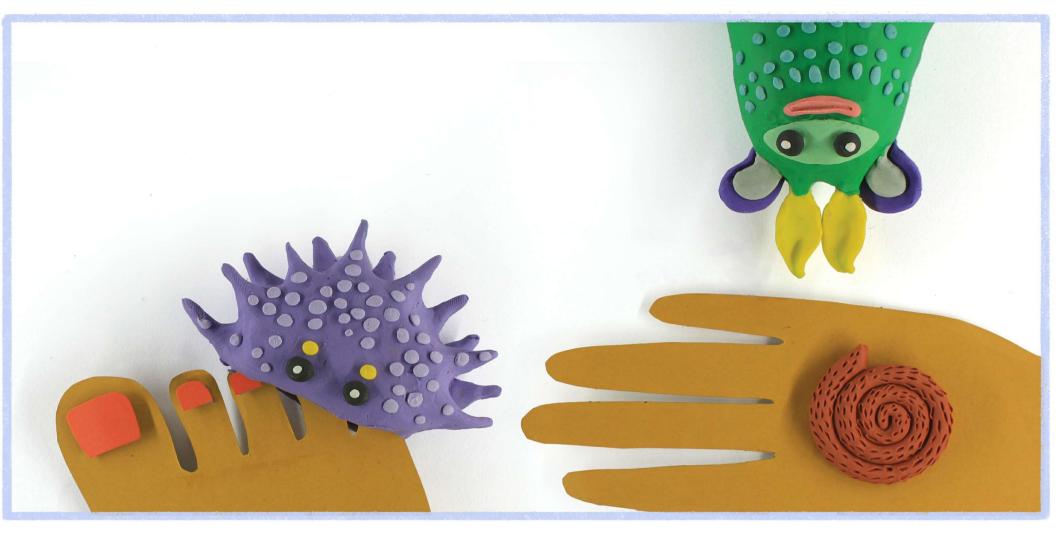


हौवे, जो रात में चमकते हैं

हौवे, जो उजाले में भी नहीं दिखते हैं

हौवे, जो दावत खूब उड़ाते हैं







हौवे, जो भीतर से डरपोक होते हैं

हौवे, वो तो छी-छी पीछे से भी रोते हैं



हौवे, जो उड़ सकते हैं,

हौवे, तुम्हारी खिड़की से ताका करते हैं



हौवे, जो इधर-उधर घूमते रहते हैं

हौवे, जो तुम्हारे घर के अंदर भी हो सकते हैं।



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

Story Attribution:

This story: बड़े हौवे की बड़ी किताबis translated by <u>Dr Amardeep</u>. The © for this translation lies with Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '<u>The Big Book of Boochandis</u>', by <u>Pavithra Sankaran</u>. © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: <u>The Big Book of Boochandis Cover</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: <u>Creature</u> <u>hiding</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: <u>Two creatures with sweets in a plate</u> <u>by Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: <u>Two creatures with sweets in a plate</u> <u>by Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: <u>Creature hanging upside down</u>, by <u>Rucha</u> <u>Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: <u>Two creatures making movements</u>, by <u>Rucha</u> <u>Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: <u>Two creatures making movements</u>, by <u>Rucha</u> <u>Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: <u>Two creatures making movements</u>, by <u>Rucha</u> <u>Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: <u>Two creatures laughing</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: <u>Creature using a torch</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: <u>Creature biting the foot</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: <u>Creature biting the foot</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: <u>Creature looking surprisedly at poop</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

Images Attributions:

Page 11: <u>Creature looking through window</u>, by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: <u>Creature with creature on its back</u> by <u>Rucha Dhayarkar</u> © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

बड़े हौवे की बड़ी किताब (Hindi)

सावधान! हौवे हर जगह पहुँच सकते हैं और डरा सकते हैं। तमिलनाडु में, बच्चों से कुछ काम, जो उनको नापसंद होते हैं, करवाने के लिए पता है किसे बुलाते हैं? बूचंडी नाम के हौवे को। इस किताब में आप हर शक्ल और हुलियों के हौवे पाएँगे, जो गुर्राते हैं और घात लगाए रहते हैं। ध्यान रहे!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!